

CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

Dosar nr. 632/2020

Petition nr. 5396/04.09.2020



Către,

Domnul Landman Gabor

Referitor la petiția înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării sub nr. 5396/04.09.2020 și constituită în dosarul nr. 632/2020, vă anexăm prezentei adrese un exemplar al punctului de vedere formulat de către partea reclamată Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, înregistrat sub nr. 6698/27.10.2020.

Vă informăm că aveți posibilitatea de a formula **concluzii scrise** (într-un singur exemplar), în termen de **20 zile de la primirea prezentei adrese**, pe care le puteți transmite pe orice cale de comunicare (poștă, fax, e-mail) către C.N.C.D. (Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, sector 1, București, fax: 021-3126578, e-mail: support@cncd.ro).

Pentru o mai bună identificare a dosarului în speță, vă rugăm să specificați în răspunsul dumneavoastră numărul dosarului.

Cu deosebită considerație,



Domnului Landman Gabor
cu domiciliul în Olanda, Fideliolaan 172 1183 PS Amstelveen
email: gabor_landman@yahoo.com

Red. Florentina Lavi
Consilier juridic superior, SACD

Subject: PDV IGSU GABOR LANDMAN

From: juridic@igsu.ro

Date: 23/10/2020, 12:52

To: support@cncd.ro

Buna ziua,,

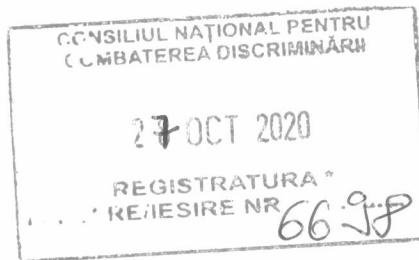
Vă transmitem alăturat punctul de vedere formulat de IGSU, în format PDF, privind sesizarea domnului GABOR LANDMAN, cu mențiunea că acesta va fi expediat și prin Poșta Română.

Cu multumiri,
Serviciul Juridic IGSU

— Attachments:

PDV GABOR.pdf

2.8 MB



MINISTERUL AFACERILOR INTERNE
DEPARTAMENTUL PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ
INSPECTORATUL GENERAL PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ



NESECRET
Exemplar nr.1
Nr. 70808
București
23.10.2020

Referitor la dosar nr. 632/2020
Nr. petiție nr. 5396/04.09.2020

Către,

**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU
COMBATEREA DISCRIMINĂRII**

Piața Valter Mărăcineanu 1-3, sector 1, București

Domnului Adrian Nicolae DIACONU – membru Colegiu Director

Subscrisa, Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (I.G.S.U.), cu sediul în București, strada Dumitache Banu nr. 46, Sector 2, având codul de identificare fiscală nr. 4203997, e-mail: igsu@mai.gov.ro, reprezentat de general de brigadă Dan – Paul IAMANDI – inspector general, în calitate de reclamat, în cauza care face obiectul dosarului nr. 632/2020, formulează prezentul:

PUNCT DE VEDERE

referitor la sesizarea numitului **GABOR LANDMAN**, str. Viilor, nr. 97/J, Săvădisla, jud. Cluj, prin care sesizează o potențială discriminare cu privire la avertizarea RO – ALERT din data de 15 mai 2020.

I. Prealabil antamării fondului, înțelegem să invocăm următoarea excepție:

1. Înțelegem să invocăm excepția obiectului vădit nefondat al petiției formulate în fața Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, în sensul

că petentul, în conformitate cu art. 72 din Titlul V - Cap. VI – Secțiunea a 2 – a din Procedura internă din 11 aprilie 2008 de soluționare a petițiilor și sesizărilor, nu a procedat la dovedirea existenței unor fapte care permit a se presupune existența unei discriminări, acesta procedând doar la a face referire la o discriminare.

Dispozițiile articolului menționat anterior prevăd în mod expres faptul că persoana interesată trebuie să dovedească existența unei posibile discriminări, iar nu simpla afirmație a acesteia. În petiția supusă atenției de către petent, acesta procedează doar la face anumite afirmații, fără a putea dovedi în vreun fel existența vreunei fapte de discriminare.

Având în vedere aceste aspecte, vă rugăm să admiteți excepția invocată și să constatați faptul că obiectul petiției este vădit nefondat, aceasta fiind inadmisibilă.

II. Cu privire la fondul petiției facem următoarele precizări:

Prealabil analizării pe fond a petiției înaintate de către domnul LANDMAN GABOR, înregistrată la C.N.C.D. sub nr. 5396/04.09.2020, constituită în dosarul nr. 632/2020, dorim să indicăm câteva aspecte relevante despre sistemul RO – ALERT, respectiv:

Sistemul RO-ALERT permite difuzarea de mesaje de tip Cell Broadcast pentru avertizarea și alarmarea populației în situații de urgență, conform prevederilor legale, cadrul legal incident în această materie fiind dat de O.U.G. nr. 46/2019¹.

Sistemul RO-ALERT este implementat pe teritoriul României de către Ministerul Afacerilor Interne, prin Inspectoratul General pentru Situații de Urgență și cu suportul tehnic al Serviciului de Telecomunicații Speciale, ca urmare a O.U.G nr. 72/2017².

Pentru a difuza un mesaj de avertizare al populației, operatorul Sistemului RO-ALERT are la dispoziție o hartă digitală pe care poate selecta/desena zona în care trebuie transmisă avertizarea, însă în situația specifică indicată de către reclamant, avertizarea a privit întreg teritoriul țării.

¹ privind operarea Sistemului de avertizare a populației în situații de urgență "RO-ALERT".

² privind implementarea Sistemului de avertizare a populației în situații de urgență "RO-ALERT".

Telefoanele mobile, compatibile cu tehnologia Cell Broadcast și funcționale în zona de acoperire a antenelor care difuzează alerta, vor afișa conținutul mesajului de avertizare în mod automat.

Modul de afișare a mesajului și sunetul notificării de primire a avertizării poate varia în funcție de tipul telefonului.

Mesajele RO-ALERT pot fi recepționate pe întreg teritoriul României acolo unde există semnal GSM 2G/3G/4G. Nu este necesară instalarea de aplicații pe telefoanele mobile. Nu contează dacă destinatarii au servicii de tip abonament sau prepay și nu se percep costuri sau taxe pentru recepționarea mesajelor RO-ALERT. În situația în care telefonul nu este pornit sau nu are semnal, nu pot fi primite alerte.

De asemenea, important de precizat este faptul că sistemul RO – ALERT nu dispune de opțiunea de a reda mesajele ce fac obiectul avertizării, acest lucru venind în contradicție cu susținerile potentului, ce a indicat faptul că “*telefonul a vibrat și mesajul s-a auzit cu voce tare.*” Astfel, considerăm faptul că această afirmație a potentului poate fi catalogată drept intenție vădită a acestuia de a induce în eroare onoratul consiliu.

Astfel, funcția sistemului RO – ALERT este aceea de a afișa un mesaj, acesta având caracter de **recomandare** pentru persoanele aflate în zone amenințate de manifestarea unor situații de urgență, conform art. 6 alin. (1) din O.U.G. nr. 46/2019.

Conform art. 7 alin. (2) din O.U.G. nr. 46/2019, *prin intermediul rețelelor publice de comunicații electronice mesajele RO-ALERT pot fi transmise pe întreg teritoriul național sau numai pe o parte din acesta, în funcție de zona vizată de manifestarea unei situații de urgență.*

Astfel, sistemul RO-ALERT, implementat cu suportul tehnic al Serviciului de Telecomunicații Speciale, este operat de către structurile operaționale cu funcționare 24/24 ale **Inspectoratului General pentru Situații de Urgență și structurilor subordonate acestuia** (inspectorate pentru situații de urgență județene), iar mesajele sunt distribuite către terminalele de comunicații mobile din zonele afectate prin

intermediul interconectării cu infrastructurile rețelelor operatorilor autorizați din România.

Din analizarea situației de fapt indicate de către petent, observăm faptul că mesajul indicat de către acesta în anexele 1 și 2 (atașate petiției) este emis de către Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, astfel cum rezultă și din **capturile de ecran numerotate cu 1, 2 și 3, pe care le depunem atașat prezentului punct de vedere**, mesajul fiind emis pentru întreg teritoriul țării, având în vedere aplicabilitatea recomandării la nivel general, respectiv pentru toate persoanele aflate pe teritoriul României.

Din cuprinsul petiției se poate observa faptul că petentul se află într-o eroare cu privire la prevederile legale aplicabile situației supuse atenției, sens în care Inspectoratul General pentru Situații de Urgență face următoarele precizări:

➤ **În referire la aplicabilitatea Legii nr. 215/2001³, Legii nr. 113/1996⁴ și a Legii nr. 33/1995⁵ astfel cum susține petentul, arătăm următoarele:**

În conformitate cu art. 1 din Anexă nr. 1 la H.G. nr. 1490/2004⁶, “*Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, denumit în continuare Inspectoratul General, este organ de specialitate al administrației publice centrale, cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Administrației și Internelor, având sediul în București.*”

Conform art. 2 alin. (1) din O.U.G. nr. 57/2019⁷, autoritățile administrației publice centrale sunt: Guvernul, ministerele, alte organe centrale de specialitate subordonate Guvernului sau ministerelor, autoritățile administrative autonome.

Același act normativ ne oferă și definiția autorităților administrației publice locale, ce este regăsită în cuprinsul art. 3, ce statuează că autoritățile administrației publice locale sunt: **consiliile locale, primării și consiliile județene**.

³ administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

⁴ pentru ratificarea Tratatului de înțegere, cooperare și buna vecinătate dintre România și Republica Ungaria, semnat la Timișoara la 16 septembrie 1996.

⁵ pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995.

⁶ pentru aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare și a organigramei Inspectoratului General pentru Situații de Urgență, cu modificările și completările ulterioare.

⁷ privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

Analizând dispozițiile art. 19 din Legea nr. 215/2001, ce stabilesc că “*în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte*”, observăm faptul că Inspectoratul General pentru Situații de Urgență nu se încadrează în cuprinsul normei indicate, sens în care nu există obligația I.G.S.U. de a asigura folosirea limbii materne a minorităților ce au o pondere mai mare de 20% din numărul locuitorilor.

Luând în calcul toate cele menționate anterior este întărită ideea că Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, ca *organ de specialitate al administrației publice centrale* nu este supus dispozițiilor Legii nr. 215/2001, aceasta fiind aplicabilă exclusiv subiectelor indicate de art. 19 din actul normativ menționat anterior.

Chiar și art. 15 alin. (3) din Tratatul din 16 septembrie 1996 de înțelegere, cooperare și buna vecinătate între România și Republica Ungară, ratificat prin Legea nr. 113/1996 prevede că “[...]Părțile contractante vor asigura condițiile care să facă posibila folosirea și a limbii materne în relațiile cu autorităților locale, administrative și judiciare, în conformitate cu legislația internă, precum și cu angajamentele internaționale asumate de cele două părți.[...].”

Mai mult decât atât, chiar și în cuprinsul art. 10 alin. (2) din Convenția - Cadru din 1 februarie 1995 pentru protecția minorităților naționale, ratificată prin Legea nr. 33/1995 se prevede că “*în ariile locuite tradițional sau în număr substanțial de persoane aparținând minoritățile naționale, dacă aceste persoane solicită acest lucru și acolo unde aceasta cerere corespunde unei nevoi reale, părțile se vor strădui să asigure, în măsura posibilului, condiții care să permită folosirea limbii minoritare în raporturile dintre aceste persoane și autoritățile administrative.*”

Suplimentar tuturor celor menționate anterior, arătăm faptul că art. 120 alin. (2) din Constituția României (dispoziții legale indicate și de petent în cuprinsul cererii), statuează faptul că “*în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral* *în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică*”. Astfel, chiar Constituția României trasează, în mod clar, categoria persoanelor juridice de drept public cărora li se aplică obligația de a asigura folosirea limbii materne, respectiv autorităților publice locale și serviciile publice deconcentrate, însă Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, astfel cum am arătat anterior, nu poate fi încadrat în niciuna dintre aceste categorii.

Analizând astfel dispozițiile legale anterior menționate, se poate constata faptul că nu cade în sarcina Inspectoratului General pentru Situații de Urgență de a asigura traducerea mesajelor în limba maternă a minorităților, ținând cont de faptul că mesajul indicat de către petent este transmis la nivel național, adresat tuturor persoanelor de pe teritoriul României, inclusiv altor minorități naționale. De asemenea, un factor important este dat și de limitările tehnologice, care ar presupune încărcarea unor informații suplimentare într-o avertizare făcută prin intermediul RO – ALERT.

Totodată, ținând cont de faptul că I.G.S.U. nu are o obligație legală de a asigura folosirea limbii materne a minorităților naționale, arătăm faptul că această structură nu are operatori cunoscători ai limbii maghiare, pentru a putea asigura traducerea unor asemenea mesaje de avertizare transmise prin intermediul RO – ALERT.

➤ În referire la aplicabilitatea Legii nr. 287/2007⁸, astfel cum susține petentul, arătăm că aceasta este **străină** de situația supusă atenției Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, aceasta reprezentând un act normativ prin care au fost aduse modificări Legii nr. 7/2006.

⁸ pentru modificarea art. 77 din Legea nr. 7/2006 privind Statutul funcționarului public parlamentar.

Mai mult decât atât, ideea conform căreia petentul se află într-o eroare cu privire la aplicabilitatea dispozițiilor legale (indicate în cuprinsul paginii 3 din petiție) și în sarcina Inspectoratului General pentru Situații de Urgență este dată și de referirea acestuia la faptul că “*În sensul acestor legi, utilizarea limbii maghiare, pe lângă cea română, este obligatorie în administrația publică a comunei Săvădisla.*”

În acest sens, astfel cum am arătat anterior, Inspectoratul General pentru Situații de Urgență este organ de specialitate al administrației publice centrale, **neputând fi încadrat** în sintagma folosită de către petent, respectiv “*administrația publică a comunei Săvădisla*”.

Analizând Anexa nr. 4, atașată petiției, dorim să învederăm că petentul încearcă inducerea în eroare a onoratului Consiliu, prin afirmarea faptului că există și în Olanda un sistem de avertizare prin SMS, ce i-ar informa pe cetățenii europeni și în limba engleză. În acest fel, reclamantul a atașat o captură foto în susținere.

Însă, din analizarea acesteia, se poate observa faptul că aceasta reprezintă o captură de ecran de pe site-ul <http://crisis.nl/nl-alert/english>. Din accesarea acelui link se poate observa faptul că la acea adresă de internet pot fi găsite informații cu privire la sistemul NL – ALERT folosit în Olanda, **nicidecum vreo informare asupra alertelor furnizate prin acest sistem**.

Arătăm faptul că în temeiul art. 10 alin. (1) din O.U.G. nr. 46/2019, “*în vederea informării populației cu privire la Sistemul RO-ALERT, Serviciul de Telecomunicații Speciale este responsabil cu punerea în funcțiune, găzduirea și administrarea portalului web RO-ALERT.*”

În acest fel, arătăm faptul că la adresa de internet www.ro-alert.ro, pot fi găsite informații utile cu privire la sistemul RO – ALERT, acest portal fiind în responsabilitatea Serviciului de Telecomunicații Speciale, iar nu al Inspectoratului General pentru Situații de Urgență.

De asemenea, un alt mod prin care petentul încearcă inducerea în eroare a onoratului Consiliu este prin afirmația conform căreia acesta nu cunoaște și nu vorbește limba română, însă totodată, în paragraful final din cuprinsul paginii 6, petentul precizează că “am redactat-o în limba maghiară și am tradus-o în limba română.” Din acest mod de formulare, putem trage concluzia că acesta cunoaște limba română, cu atât mai mult cu cât înscrișul presupus a fi tradus nu este certificat de parte, astfel cum impune art. 68 alin. (3) din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, publicată în M.Of. nr. 348 din 6 mai 2008 și nici însușite de traduceri legalizate, astfel cum prevede art. 292 alin. (3) din C.proc.civ.

Cu privire la pretinsa faptă de discriminare, arătăm următoarele:

Nu se poate reține susținerea domnului LANDMAN GABOR, cu privire la faptul că a fost discriminat prin faptul că a primit avertizarea RO – ALERT din data de 15.05.2020 în limba română. Astfel, potrivit dispozițiilor art. 2 alin. (1) din O.G. nr. 137/2000⁹, *prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vîrstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.* Din aceste prevederi normative rezultă că discriminarea poate exista numai pentru motivele arătate în textul legal citat.

În privința acestei afirmații a petentului, această împrejurare nu poate fi privită ca discriminare, deoarece nu există o obligație legală(astfel cum am arătat anterior) în sarcina Inspectoratului General pentru Situații de Urgență de a asigura traducerea

⁹ privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

mesajelor în limba maternă a minorităților, ținând cont de faptul că mesajul indicat de către petent este transmis la **nivel national**, adresat tuturor persoanelor de pe teritoriul României, inclusiv altor minorități naționale.

Astfel, discriminarea presupune aplicarea unui tratament diferențiat unor persoane aflate în situații identice. Ori, din analizarea petiției formulate, petentul nu demonstrează faptul că alte persoane aflate în situație identică cu acesta și care aparțineau unor alte minorități naționale, spre exemplu, au beneficiat de traducerea avertizării RO – ALERT.

Se poate considera discriminare

- **o diferențiere**
- **bazată pe un criteriu**
- **care atinge un drept.**

Este lesne de observat faptul că transmiterea avertizărilor RO – ALERT efectuată de către I.G.S.U. în limba română, nu creează o diferențiere bazată pe un criteriu ce ar putea să fie catalogat drept discriminatoriu, de vreme ce **legea nu impune I.G.S.U. obligația de a asigura traducerea avertizărilor transmise**. Mai mult decât atât, astfel cum am precizat anterior, I.G.S.U. nu dispune de operatori cunoscători ai limbii maghiare, iar pe de altă parte inițierea unei proceduri de achiziție publică pentru servicii de traducere nu ar avea temei legal, de vreme ce în sarcina I.G.S.U. nu există obligația legală de a asigura traducerea avertizărilor transmise prin sistemul RO – ALERT.

Analiza diferențierii se realizează prin compararea a două situații comparabile, astfel cum prevede și art. 1 alin. (3) al. O.G. nr. 137/2000 (“*exercitarea drepturilor enunțate în cuprinsul prezentului articol privește persoanele aflate în situații comparabile*”), însă petentul nu a demonstrat situația comparabilă în care se află cu altă persoană, procedând doar la a face anumite afirmații, ce nu pot fi concretizate în fapt.

Suplimentar, arătăm faptul că nici Constituția României, prin intermediul art. 120 alin. (2), precum nici alte acte normative indicate de petent nu conferă acestuia vreun drept și, corelativ acestuia, o obligație în sarcina I.G.S.U., de a asigura traducerea

alertelor transmise prin intermediul RO – ALERT, cu atât mai mult cu cât art. 13 din Constituția României statuează faptul că *în România, limba oficială este limba română*.

Mai mult decât atât, Curtea Europeană a Drepturilor Omului legat de aplicarea art. 14 privind interzicerea discriminării a apreciat că diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc **distingeri** între situații analoage și comparabile, bazate pe anumite criterii bazate pe deosebire de rasă sau origine etnică, ori alte criterii expres prevăzute.

În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv.

Or, în speța supusă atenției, petentul nu a fost discriminat **prin aplicarea unor criterii**, astfel cum sunt ele expres stabilite și în cuprinsul art. 2 alin. (1) din O.G. nr. 137/2000, care să conducă la o diferență de tratament.

Concluzionând, nu putem fi de acord cu afirmația petentului referitoare la faptul că “[...] după părerea mea înseamnă că pentru IGSU nu este importantă viața etnicilor maghiari [...]”, de vreme ce Inspectoratul General pentru Situații de Urgență, precum și unitățile subordonate acestuia au demonstrat, de-a lungul timpului, implicare în salvarea vieților omenești, precum și a bunurilor acestora, indiferent de categoria socială din care fac parte, cu respectarea drepturilor și libertăților fiecărei persoane private individual.

În lumina acestor dispoziții legale, vă rugăm să admiteți excepția invocată, iar în subsidiar, în caz de respingere a acestora, raportat la dispozițiile O.G. nr. 137/2000 și criticile petentului, să respirogeti petitia ca neîntemeiată.

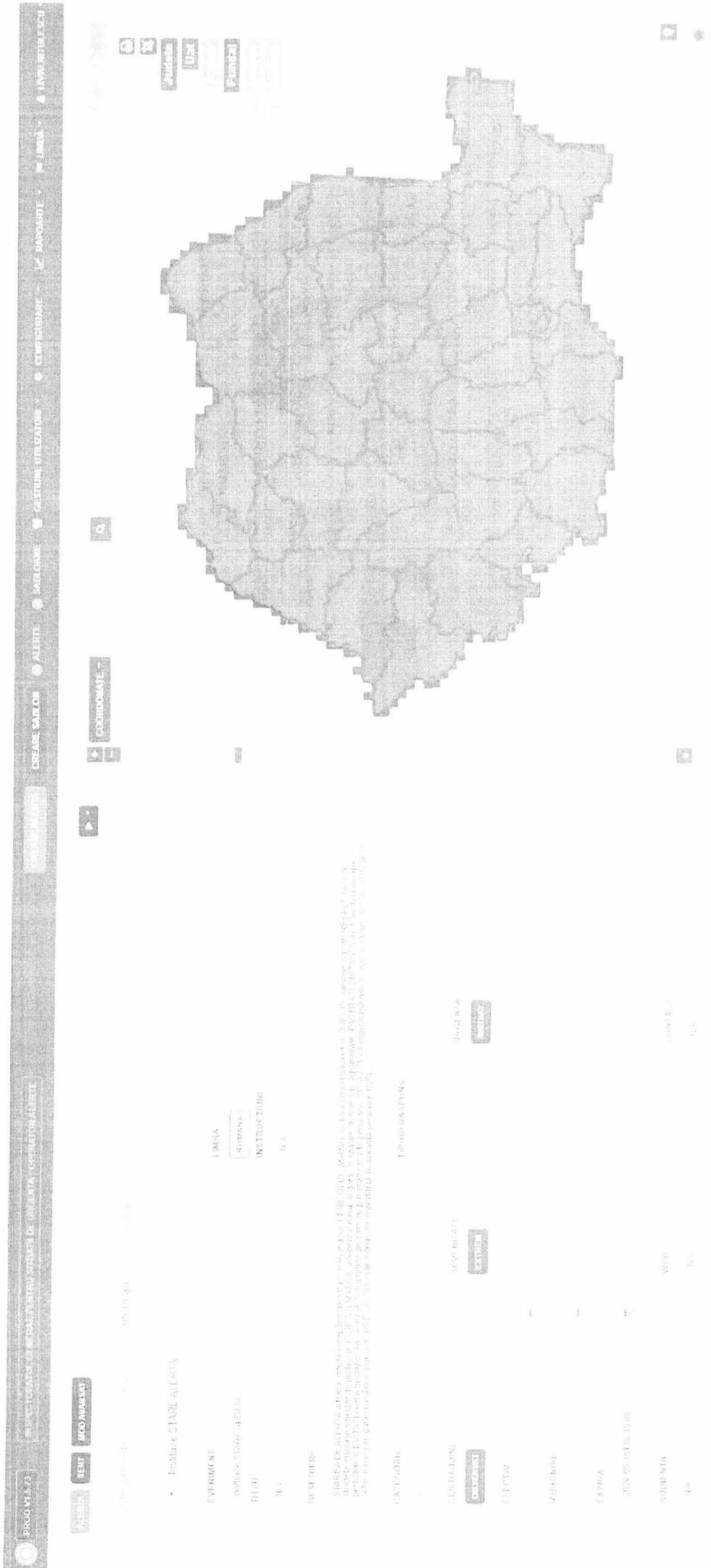
Transmitem prezentul punct de vedere la adresa de e-mail support@cned.org.ro, urmând ca acesta să fie ulterior transmis și pe poșta militară, în numărul de exemplare necesare în vederea comunicării.

Având în vedere contextul generat de epidemia de coronavirus, vă transmitem faptul că ne exprimăm acordul în vederea judecării în lipsă a prezentului litigiu.

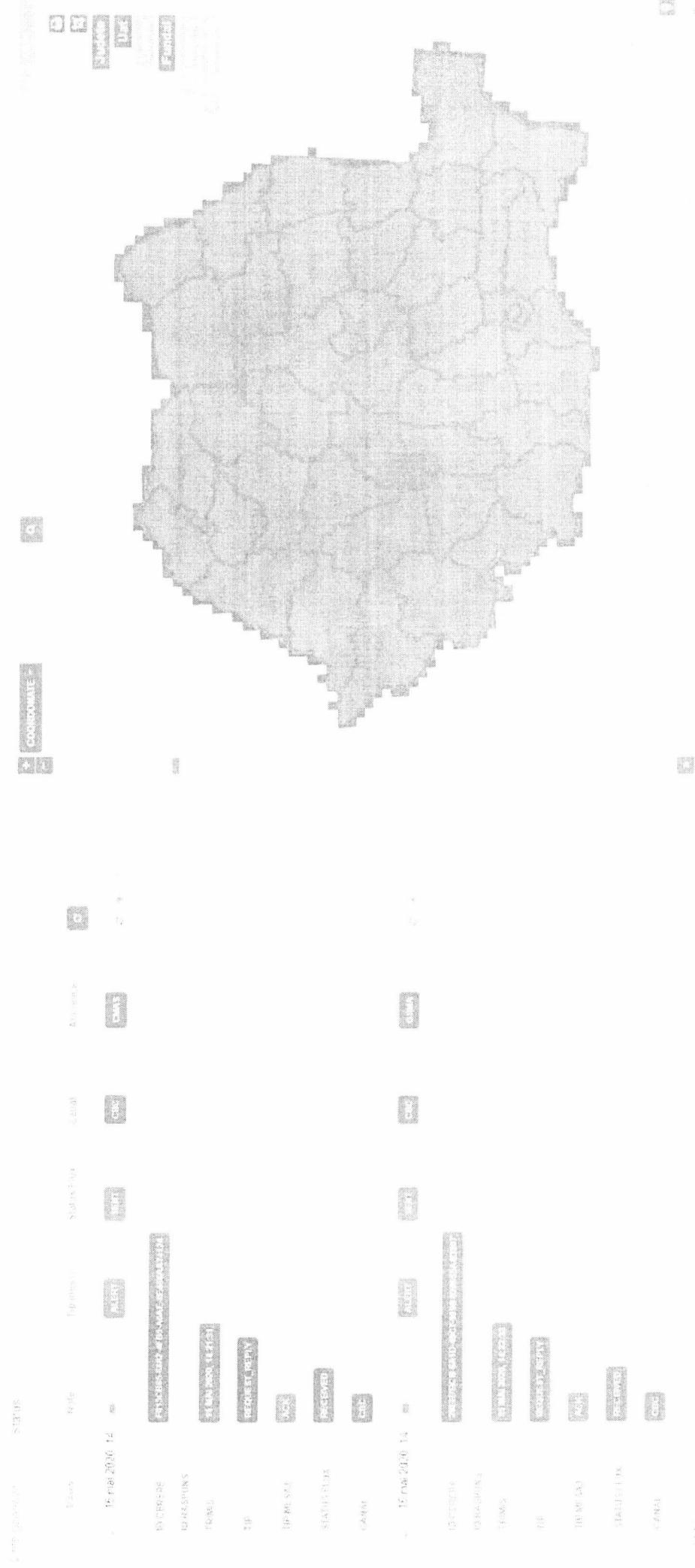
Cu deosebită stimă,

INSPECTOR GENERAL
General de brigadă
Dan – Paul IAMANDI

Captivo están n.º 1



Captains section and 2



Cophurad. ectan. ad.

